



Santa Clara County
**PUBLIC
HEALTH**

CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG:



Dự án ngành xây dựng

Có hiệu lực từ ngày 13 tháng 7 năm 2020

sccgov.org/coronavirus

Ban hành: ngày 7 tháng 7 năm 2020

Quận Hạt Santa Clara

Sở Y tế Công cộng

Giám đốc Y tế
976 Lenzen Avenue, 2nd Floor
San José, CA 95126
408.792.5040



CHỈ THỊ BẮT BUỘC CHO CÁC DỰ ÁN XÂY DỰNG

Vui lòng xác nhận rằng cơ sở và/hoặc công trường cho dự án xây dựng của quý vị có thể mở theo Lệnh của Tiểu bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nghiêm ngặt hơn. Tiểu bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số cơ sở phải tuân theo ngoài chỉ thị bắt buộc này.

Ban hành: ngày 7 tháng 7 năm 2020

Thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu bang có tại [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

Mặc dù ngành xây dựng rất quan trọng để bảo đảm đầy đủ số lượng nhà ở và khu thương mại một cách an toàn, công việc xây dựng cũng có thể gây ra rủi ro đáng kể cho sức khỏe cộng đồng do đại dịch COVID-19. Bởi vì các dự án xây dựng thường liên quan đến nhiều công nhân tích cực làm việc tại một công trường cùng một lúc, thường ở gần nhau hoặc dùng chung thiết bị, các doanh nghiệp và cá nhân thực hiện và giám sát các dự án xây dựng phải có thêm biện pháp phòng ngừa để giảm rủi ro truyền COVID-19 cho công nhân, khách và những người khác. **Chỉ thị này áp dụng cho tất cả các dự án xây dựng, nhưng các quy định sẽ khác đi tùy theo quy mô của dự án, như được chỉ định dưới đây.**

"Dự án xây dựng" nghĩa là các công việc (bao gồm dự án công cộng) được thực hiện cùng với việc xây dựng, sửa đổi, chuyển đổi, lắp đặt, tu sửa, cải thiện, tân trang, phá hủy, ngừng hoạt động hoặc tháo dỡ một tòa nhà hoặc cấu trúc khác; việc chuẩn bị một khu vực cho hoạt động đó; và việc giáo dục hoặc huấn luyện về các hoạt động đó thông qua thực hành hoặc kinh nghiệm tại chỗ. "Dự án xây dựng" không bao gồm các công việc kiến trúc, thiết kế, tài chính hoặc hành chính liên quan đến một dự án xây dựng, trừ khi công việc đó xảy ra tại công trường xây dựng. "Dự án xây dựng" cũng không bao gồm công việc sửa chữa hoặc bảo trì cơ bản, nghĩa là một công việc sửa chữa hoặc bảo trì không cần trên 2 công nhân và không quá 2 ngày và công việc đó không liên quan đến một dự án xây dựng đang hoạt động về mặt kiến trúc, tài chính hoặc hành chính.

Chỉ thị này giải thích cách các dự án xây dựng có thể hoạt động. Chỉ thị này là bắt buộc và việc bất tuân là điều vi phạm Lệnh Giám đốc Y tế ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020 ("Lệnh"). Các dự án xây dựng phải tuân theo Lệnh và tất cả các yêu cầu của Chỉ thị này.

Lệnh được ban hành vào ngày 2 tháng 7

Lệnh áp đặt một số hạn chế với tất cả các doanh nghiệp và hoạt động để bảo đảm rằng Quận Hạt được an toàn ở mức khả thi nhất, bao gồm nhưng không chỉ có những điều sau đây:

Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội: Tất cả các doanh nghiệp phải điền và gửi phiên bản mới nhất của Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho Quận Hạt bằng mẫu trực tuyến, có ở đây. Giao thức này được đệ trình theo hình phạt khai man, có nghĩa là mọi thứ được viết trên mẫu đơn phải là sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký và việc gửi thông tin giả dối sẽ là một tội án. Bản Giao thức phải được phân phối cho tất cả nhân viên và phải được trình bày cho tất cả các viên chức thực thi Lệnh này. Các doanh nghiệp có trách nhiệm bảo đảm rằng các nhân viên sẽ hiểu và được huấn luyện về các quy định của Giao thức bằng ngôn ngữ họ thành thạo. Đối với bất kỳ doanh nghiệp nào chỉ thực hiện các dịch vụ cho các cơ sở hoặc công trường rải rác mà họ không sở hữu hoặc vận hành, doanh nghiệp đó sẽ phải hoàn thành bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho toàn bộ hoạt động của họ. Đối với bất kỳ doanh nghiệp nào có cơ sở, nhưng cũng cung cấp dịch vụ tại các cơ sở hoặc công trình rải rác mà họ không sở hữu hoặc vận hành, doanh nghiệp đó sẽ phải hoàn thành bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho cơ sở của họ và cung cấp Giao thức đó cho chủ sở hữu hoặc nhà điều hành của cơ sở, nơi họ cung cấp dịch vụ.

- Ví dụ: Một công ty xây dựng đóng vai trò là nhà thầu phụ tại các công trường khác nhau trong toàn Hạt và cũng vận hành một cơ sở trong Hạt, là nơi họ cất xe và thiết bị. Nhà thầu phụ này sẽ phải hoàn thành bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho cơ sở của họ. Họ cũng phải phân phối Giao thức cho chủ sở hữu hoặc người vận hành các công trường mà họ gửi nhân viên đến. Nhân viên của nhà thầu phụ phải được cung cấp một bản sao của Giao thức, được huấn luyện và tuân thủ các biện pháp trong Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội của nhà thầu phụ và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội cho các công trường, nơi họ đang thực hiện công việc.
- **Bản thông báo:** Tất cả các doanh nghiệp phải in bản (1) COVID-19 PREPARED được cập nhật và (2) Bản Social Distancing Protocol Visitor Information và cả hai tờ này phải được niêm yết ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào của cơ sở. Các bản thông báo này sẽ được cung cấp để in sau khi bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội được gửi trực tuyến.
- Các doanh nghiệp sẽ không cần niêm yết các tài liệu này nếu họ không có cơ sở hoặc nơi làm việc riêng và *chỉ* thực hiện các dịch vụ cho các cơ sở hoặc công trường rải rác mà họ không sở hữu hoặc vận hành.
- **Khăn che mặt:** Mọi người tại cơ sở kinh doanh hoặc nơi làm việc phải luôn luôn đeo khăn che mặt (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không nên đeo khăn che mặt do sức khỏe, hoặc vào lúc giao tiếp bởi hay với những người khiếm thính). **Khăn che mặt phải được đeo ngay cả khi làm việc tại một dự án xây dựng.** Nhân viên không cần phải đeo khăn che mặt nếu điều đó sẽ gây rủi ro cho người liên quan đến công việc của họ, theo các hướng dẫn an toàn tại nơi làm việc của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang.

- **Giới hạn về mật độ:** Tất cả các doanh nghiệp phải giới hạn số lượng người có thể ở cơ sở cùng một lúc. Đối với nhân viên, giới hạn là 1 người cho mỗi 250 feet vuông không gian cơ sở trong nhà (nghĩa là tổng diện tích, bao gồm các khu vực chỉ dành cho nhân viên như phòng lưu trữ). Đối với các thành viên của công chúng, giới hạn là 1 người cho mỗi 150 feet vuông của không gian dành cho công chúng. Các quy định về mật độ báo cho doanh nghiệp biết họ có thể cho bao nhiêu người (nhân viên hoặc khách hàng) vào bên trong cơ sở trước khi có người khác rời đi. Trẻ em dưới 12 tuổi đi cùng cha mẹ hoặc người giám hộ sẽ không được tính vào con số giới hạn, nhưng tất cả mọi người từ 12 tuổi trở lên sẽ phải được tính. **Chỉ thị này mô tả một ngoại lệ đối với giới hạn về mật độ mà chỉ áp dụng cho các công trường dự án xây dựng.**

Xem [Lệnh](#) và [trang Hỏi đáp](#) để biết thêm chi tiết.

Ngoài các quy định chung này áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp theo Lệnh, các dự án xây dựng sẽ phải tuân thủ các chỉ thị sau.

Dự án xây dựng cho nhà ở tư nhân sẽ được miễn trừ

Chỉ thị này không áp dụng cho các dự án xây dựng được tiến hành bởi người đang xây cất nhà ở hiện tại của họ, và người ấy đang xây cất một mình hoặc chỉ với các thành viên trong gia đình.

Quy tắc cho các dự án xây dựng bao gồm một công nhân

Phần này liệt kê các quy định cho các dự án xây dựng chỉ được thực hiện bởi 1 công nhân, chẳng hạn như một người đang làm việc một mình trong dự án tu sửa nhà bếp. Phần dành cho các dự án gồm một công nhân này sẽ không áp dụng cho các dự án xây dựng có nhiều công nhân, ngay cả khi chỉ 1 công nhân có mặt tại công trường vào bất cứ lúc nào; các dự án đó phải tuân theo Quy tắc cho tất cả các dự án xây dựng, được liệt kê trong phần tiếp theo.

- a. Nếu một công nhân đang làm việc cho một doanh nghiệp, công nhân đó sẽ phải tuân thủ Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội của doanh nghiệp đó.
- b. Công nhân phải giữ khoảng cách an toàn 6 feet với tất cả những người khác mọi lúc, kể cả khi vào và ra khỏi khu vực làm việc hoặc tòa nhà.
- c. Công nhân phải sử dụng và đeo khăn che mặt đúng cách. Ngoài ra, công nhân phải đeo các thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) khác phù hợp để sử dụng trong công việc xây dựng, bao gồm găng tay, kính bảo hộ và/hoặc tấm chắn mặt.
- d. Trong phạm vi có thể, công nhân phải bịt kín khu vực làm việc để có một lớp rào chắn giữa công nhân và bất kỳ người nào khác trong tòa nhà. Ví dụ, một công nhân làm việc xây dựng ở hành lang của nơi cư trú phải lắp đặt một lớp rào chắn (chẳng hạn như tấm nhựa) giữa khu vực công nhân đang làm việc và phần còn lại

của hành lang.

- e. Công nhân phải thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay với ít nhất 60% cồn.
- f. Công nhân không được làm việc hoặc đến công trường nếu họ bị sốt, ho hoặc bất kỳ triệu chứng COVID-19 nào khác.
- g. Công nhân phải duy trì hồ sơ về ngày và giờ họ có mặt tại công trường và phải cung cấp những hồ sơ đó ngay lập tức theo yêu cầu của bất kỳ viên chức nào của Quận Hạt.
- h. Nếu công nhân xét nghiệm dương tính với COVID-19, họ phải thông báo cho Sở Y tế Công cộng Quận Hạt trong vòng 4 giờ sau khi biết kết quả dương tính bằng cách làm theo các hướng dẫn tại www.sccsafeworkplace.org.

Quy tắc cho tất cả các dự án xây dựng (trừ các dự án xây dựng bao gồm một công nhân)

Phần này liệt kê các quy định cho tất cả các dự án xây dựng (trừ các dự án xây dựng bao gồm một công nhân).

Lưu ý: Các dự án xây dựng lớn cũng phải tuân theo các quy định bổ sung, được mô tả bắt đầu ở trang 9.

1. Trách nhiệm của Tổng thầu và Nhà thầu phụ

- a. Doanh nghiệp có trách nhiệm giám sát dự án xây dựng, được mô tả trong Chỉ thị này với tư cách là "Tổng thầu", sẽ phải hoàn thành và gửi [Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội](#) cụ thể cho công trường của dự án xây dựng. (Tổng thầu cũng có thể cần gửi các giao thức giữ khoảng cách xã hội cho cơ sở chính của họ hoặc cho các công trường khác lệ thuộc vào Chỉ thị này.)
- b. Tổng thầu có trách nhiệm bảo đảm rằng tất cả các công việc và hoạt động tại công trường xây dựng được thực hiện theo Lệnh, Chỉ thị này và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường.
- c. Tổng thầu phải huấn luyện cho công nhân của họ tuân thủ Lệnh, Chỉ thị này và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường.
- d. Nhà thầu phụ không cần phải gửi bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường của riêng họ cho nơi làm việc đó, nhưng Tổng thầu không được cho phép bất kỳ nhà thầu phụ nào vào công trường trừ khi nhà thầu phụ đó đã cấp cho Tổng thầu bản chứng nhận có chữ ký xác thực rằng:
 - i. nhà thầu phụ đã xem qua và sẽ tuân theo Lệnh và Chỉ thị này;

- ii. nhà thầu phụ đã xem qua Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường được cấp bởi Tổng thầu và đã huấn luyện công nhân của họ về Giao thức đó; và
- iii. nhà thầu phụ đã hoàn thành và gửi bản Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội về các hoạt động của họ và đã cung cấp một bản sao của Giao thức đó cho Tổng thầu.

2. *Tổng thầu và nhà thầu phụ phải báo cáo các bệnh nhân dương tính với COVID-19*

- a. Bất cứ khi nào Tổng thầu biết rằng một người được xét nghiệm dương tính với COVID-19 đã có mặt tại nơi làm việc trong vòng 48 giờ kể từ ngày họ được thử nghiệm hoặc trong vòng 48 giờ sau khi có triệu chứng, Tổng thầu sẽ phải ngay lập tức thực hiện các thủ tục cho trường hợp có người được xét nghiệm dương tính với COVID-19 theo Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường. Tất cả các ca bệnh dương tính phải được báo cáo bằng cách làm theo các hướng dẫn tại www.sccsafeworkplace.org.
- b. Tất cả các nhà thầu phụ phải ngay lập tức (trong vòng 1 giờ, bất kể thời gian nào trong ngày) thông báo cho Tổng thầu ngay khi họ biết rằng có một nhân viên đã được xét nghiệm dương tính hiện đang ở công trường hoặc đã ở công trường trong vòng 48 giờ kể từ ngày họ đã được xét nghiệm hoặc trong vòng 48 giờ sau khi có triệu chứng. Quy định báo cáo này bổ sung cho các quy định báo cáo riêng của nhà thầu phụ theo Lệnh và các thủ tục trong Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội của nhà thầu phụ.

3. *Vệ sinh sau khi xác định có ca nhiễm dương tính*

Một khi biết bệnh nhân dương tính đã có mặt tại công trường trong vòng 48 giờ qua, bất kỳ địa điểm nào mà công nhân bị nhiễm đó đã đến sẽ phải được đóng cửa và khử trùng ngay lập tức. Công việc tại các địa điểm này phải chấm dứt cho đến khi việc khử nhiễm và khử trùng được hoàn tất.

4. *Tổng thầu có trách nhiệm bảo đảm công trường được vận hành an toàn theo mọi yêu cầu pháp lý*

- a. Tổng thầu phải chắc chắn rằng tất cả mọi người tại công trường, bao gồm công nhân của riêng họ, công nhân của nhà thầu phụ và khách đều tuân thủ theo Lệnh, Chỉ thị này, Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường và bất kỳ luật và quy định nào khác áp dụng cho công việc (ví dụ, yêu cầu OSHA và Cal-OSHA). Nếu có mâu thuẫn trong những điều bắt buộc của các luật khác nhau, tiêu chuẩn nghiêm ngặt nhất sẽ được áp dụng.
- b. Trách nhiệm của Tổng thầu trong việc bảo đảm sự tuân thủ tại công trường theo

đoạn này 4 sẽ không giảm bớt trách nhiệm riêng của bất kỳ nhà thầu phụ nào theo Lệnh, Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội của họ, Chỉ thị này và tất cả các luật và quy định hiện hành khác.

- c. Bất kỳ công nhân, hoặc bất kỳ nhà thầu phụ nào, đều có thể nộp đơn khiếu nại rằng Tổng thầu không tuân thủ Lệnh, Chỉ thị này hoặc Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường hoặc rằng Tổng thầu đã không yêu cầu người khác tuân thủ. Lời khiếu nại có thể được nộp qua Đường dây tư vấn của Văn phòng Thực thi Luật Lao động Quận Hạt (866-870-7725) hoặc trang web (www.sccfairworkplace.org).

5. *Giám thị COVID-19 được chỉ định*

- a. Tổng thầu phải chỉ định ít nhất một Giám thị COVID-19 cụ thể theo địa điểm để thực thi Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường và Chỉ thị này. Giám thị COVID-19 được chỉ định phải có mặt tại nơi làm việc mọi lúc trong các hoạt động xây dựng. Giám thị COVID-19 có thể là một công nhân tại công trường được chỉ định giữ vai trò này. Tổng thầu phải niêm yết bản thông báo ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào công trường xác nhận rõ (các) Giám thị COVID-19 bằng tên và cung cấp số điện thoại và địa chỉ email của họ.
- b. (Các) Giám thị COVID-19 được chỉ định phải xem lại Chỉ thị này và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường với tất cả công nhân và những người khác tại nơi làm việc. Tổng thầu có trách nhiệm bảo đảm điều này sẽ xảy ra.
- c. Giám thị COVID-19 phải giám sát và bảo đảm thực hiện tất cả các quy định trong Chỉ thị này, Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường và Lệnh tại nơi làm việc.

6. *Bít kín khu vực của dự án xây dựng để tách riêng với các khu vực đang có người ở*

Khi công việc xây dựng xảy ra trong một tòa nhà dân cư hoặc thương mại có người ở, tất cả các quy tắc sau sẽ được áp dụng:

- a. Các khu vực làm việc phải, trong phạm vi khả thi, được bít kín để tách riêng với phần còn lại của tòa nhà (và với phần còn lại của căn nhà, nếu công việc được thực hiện trong một nhà ở) bằng các đồ rào chắn như tấm nhựa hoặc cửa được đóng và các kẽ hở được bít kín bằng băng keo.
- b. Nếu có thể, công nhân phải đi vào khu vực làm việc bằng (các) cửa ra/vào mà không là cửa ra/vào được dùng bởi người dân hoặc người sử dụng tòa nhà khi họ đi vào các khu vực không có việc xây dựng đang xảy ra.

- c. Cửa sổ và/hoặc cửa phải được mở để thông gió trong khu vực xây dựng trong ngày làm việc và vào bất kỳ thời điểm nào khác mà công việc được thực hiện.
- d. Nếu cư dân có khả năng đi vào khu vực làm việc giữa các ngày trong tuần, khu vực làm việc sẽ phải được làm sạch và khử trùng vào đầu và cuối ngày làm việc.
- e. Mọi nỗ lực phải được thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc giữa công nhân và cư dân, bao gồm giữ khoảng cách tối thiểu sáu feet với nhau mọi lúc.

7. *Thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE)*

Tổng thầu phải có thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) phù hợp cho việc xây dựng để cung cấp miễn phí cho công nhân và bắt buộc tất cả công nhân sử dụng, bao gồm găng tay, kính bảo hộ, tấm che mặt và khăn che mặt phù hợp với công việc được thực hiện. Khăn che mặt phải được đeo theo quy định trong Hướng dẫn sử dụng Khăn che mặt bắt buộc của Tiểu bang và bất kỳ chỉ thị bổ sung nào được ban hành bởi Giám đốc Y tế Quận Hạt. PPE cấp y tế tại công trường sẽ không được sử dụng vào bất kỳ lúc nào tại công trường, trừ khi được yêu cầu do tính chất y tế của công trường hoặc các quy định về an toàn tại nơi làm việc của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang.

8. *Giữ khoảng cách xã hội, khử trùng và các biện pháp khác*

a. Tổng thầu phải:

- i. Bảo đảm sự tuân thủ tại công trường với các giới hạn về mật độ của Lệnh, ngoại trừ ở phạm vi cực kỳ hạn chế khi tạm thời cần có mật độ cao hơn để thực hiện công việc một cách an toàn.
 - 1. Các giới hạn về mật độ được áp dụng cho tất cả các khu vực trong nhà đang có công việc xây dựng tích cực xảy ra. Giới hạn về mật độ không được áp dụng cho khu vực chứa vật liệu hoặc khu vực giao vật liệu mà được tách biệt với khu vực đang có công việc xây dựng tích cực xảy ra.
- ii. Thiết lập lịch trình khác nhau cho các ca, giờ nghỉ giải lao và công việc theo tay nghề khi cần thiết để giảm mật độ và cho phép mọi người giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet với nhau. Các ca làm việc và giờ nghỉ giải lao được làm chệch lệch sẽ phải tuân thủ luật lương bổng và giờ làm việc phù hợp.
 - 1. Tất cả mọi người phải duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet, ngoại trừ trong phạm vi cực kỳ hạn chế khi tạm thời cần có khoảng cách ngắn hơn để an toàn thực hiện một công việc cụ thể.

- iii. Loại bỏ hoặc giải quyết các điểm chật hẹp và khu vực có nhiều rủi ro, nơi mà các công nhân không thể duy trì khoảng cách an toàn 6 feet với nhau. Tổng thầu phải cấm hoặc hạn chế sử dụng các khu vực này để đảm bảo rằng khoảng cách 6 feet có thể dễ dàng được duy trì giữa các cá nhân.
 - iv. Nếu có thể, bảo đảm công nhân ăn bữa và nghỉ ngơi ngoài trời, và duy trì khoảng cách với nhau trong bữa ăn và giờ nghỉ.
 - v. Cấm tụ tập ở bất kỳ quy mô nào tại công trường (trừ các cuộc họp theo yêu cầu của Chỉ thị này), bao gồm cả các cuộc tụ họp để nghỉ ngơi hoặc ăn uống. Nghiêm ngặt cấm chia sẻ thực phẩm hoặc đồ uống.
 - vi. Cal-OSHA bắt buộc chủ lao động cung cấp nước uống. Nước phải được cung cấp trong các bình dùng một lần.
 - vii. Cấm sử dụng lò vi sóng, máy làm mát nước và các thiết bị dùng chung tương tự khác.
- b. Công nhân phải:
- i. Trừ khi thật sự cần thiết để thực hiện chức năng công việc, giữ khoảng cách an toàn ít nhất 6 feet với các công nhân khác và tất cả khách đến công trường, bao gồm nhân viên giao hàng, chuyên gia thiết kế và nhà tư vấn dự án khác, đại diện cơ quan chính phủ (bao gồm cả thanh tra về công trình xây dựng và thanh tra phòng hỏa) và cư dân tại các công trường xây dựng.
 - ii. Không đi chung xe đến và đi từ nơi làm việc, ngoại trừ với những người sống cùng nhà, hoặc nếu cần thiết vì họ không có phương tiện giao thông khác. Nếu công nhân từ các nhà khác nhau phải đi chung xe, họ phải đeo khăn che mặt trong khi đi cùng một xe, ngồi xa nhau ở mức có thể và làm thông gió bằng cách mở cửa sổ lúc khả thi.

9. *Thông báo cho công nhân và khách về thực hành cần thiết*

Tổng thầu phải niêm yết bản thông báo ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào công trường cho tất cả công nhân và khách để hướng dẫn họ thực hiện như sau:

- a. Không chạm vào mặt bằng tay chưa rửa hoặc bằng gang tay.
- b. Nếu thiết bị được dùng chung, thiết bị đó sẽ phải được khử trùng kỹ lưỡng trước và sau mỗi lần sử dụng.
- c. Thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay với ít nhất 60% cồn.

- d. Làm sạch và khử trùng các đồ vật và bề mặt thường xuyên được chạm vào như trạm làm việc, bàn phím, điện thoại, lan can, máy móc, công cụ dùng chung, nút điều khiển thang máy và tay nắm cửa.
- e. Che miệng và mũi bằng khăn giấy hoặc vải khi ho hoặc hắt hơi, hoặc ho hoặc hắt hơi vào khuỷu tay/tay áo - không bao giờ vào bàn tay.
- f. Không vào công trường nếu bị sốt, ho hoặc có các triệu chứng COVID-19 khác. Nếu cảm thấy bị bệnh, hoặc đã tiếp xúc với bất cứ ai bị bệnh, hãy ở nhà.
- g. Luôn luôn nhớ cách xa đồng nghiệp ít nhất 6 feet, trừ khi thật sự cần phải đến gần hơn để hoàn thành nhiệm vụ cho dự án xây dựng.
- h. Không đi chung xe đến và đi từ nơi làm việc với bất kỳ ai ngoại trừ các thành viên sống cùng nhà, hoặc nếu cần thiết vì không có phương tiện giao thông khác. Nếu đi chung xe với những người từ nhà khác, phải che mặt khi đi cùng một xe.
- i. Không dùng chung điện thoại hoặc PPE.

Áp phích phù hợp với yêu cầu này có thể được tải xuống tại

<https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/learn-what-to-do-flyers.aspx>.

10. *Hợp tác với các nỗ lực của Quận Hạt trong việc thăm dò các ca bệnh và tìm kiếm người đã tiếp xúc với bệnh nhân*

Tổng thầu phải duy trì sổ ghi danh hàng ngày về tất cả công nhân và khách tại công trường, bao gồm thông tin liên lạc (gồm có tên, số điện thoại, địa chỉ và email) và ngày, giờ và thời gian hiện diện của mỗi người tại công trường. Nếu ai đó tại công trường được xét nghiệm dương tính với COVID-19, Tổng thầu bắt buộc tuân theo luật để hỗ trợ [Sở Y tế Công cộng Quận Hạt](#) trong bất kỳ nỗ lực thăm dò các ca bệnh và tìm kiếm người đã tiếp xúc với bệnh nhân.

11. *Giám sát và thông báo cho các Giám thị và nhà thầu phụ về các quy định được sửa đổi*

Tổng thầu phải thường xuyên kiểm tra các sửa đổi trong Lệnh, Chỉ thị này, hướng dẫn cụ thể theo ngành do Sở Y tế Công cộng California phát hành và các quy tắc hoặc hướng dẫn liên quan khác. Tổng thầu phải thông báo cho tất cả các giám thị của nơi làm việc (bao gồm cả Giám thị COVID-19 được chỉ định, tất cả các giám thị tại công trường, đốc công và người hướng dẫn về an toàn) và tất cả các nhà thầu phụ về bất kỳ sửa đổi hoặc thông tin bổ sung nào trong các quy định cho các dự án xây dựng.

Quy tắc bổ sung cho các dự án xây dựng lớn

Phần này mô tả các quy định bổ sung chỉ áp dụng cho các dự án xây dựng lớn.

12. *Dự án xây dựng lớn là gì?*

"Dự án xây dựng lớn" là một dự án xây dựng đạt được bất kỳ các đặc điểm nào sau đây:

- a. Đối với các dự án nhà ở: Bất kỳ dự án xây dựng nhà ở gồm 10 căn hộ trở lên cho loại nhà ở riêng lẻ, nhà chung cư, nhà dành cho người cao niên, học sinh và các loại nhà ở khác; hoặc
- b. Đối với các dự án thương mại, dự án xây dựng bao gồm diện tích sàn từ 20.000 feet vuông trở lên; hoặc
- c. Đối với các dự án xây dựng khu phức hợp, bất kỳ dự án xây dựng nào đáp ứng một trong các đặc điểm ở trên trong Đoạn (a) và (b); hoặc
- d. Bất kỳ dự án cơ sở hạ tầng nào cần có 20 công nhân trở lên tại công trường vào bất cứ lúc nào.

13. *Trách nhiệm tuân thủ, giám sát và khắc phục bổ sung của Giám thị COVID-19*

- a. Giám thị COVID-19 được chỉ định phải:
 - i. Tổ chức các buổi họp mặt trực tiếp hàng ngày (giữ khoảng cách an toàn thích hợp) hoặc họp từ xa và phải đề cập các chủ đề sau:
 1. Các quy tắc mới cho công trường và các hạn chế về chuyến đi đến công trường để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 trong nhóm.
 2. Xem lại các quy trình khử trùng và vệ sinh.
 3. Phản hồi của công nhân về việc gia tăng an toàn và vệ sinh.
 4. Phối hợp các quy định cho việc lau rửa/khử trùng công trường hàng ngày.
 5. Mọi thông tin mới liên quan đến COVID-19.
 6. Các nguyên tắc khẩn cấp trong trường hợp có người bị phơi nhiễm hoặc được nghi ngờ bị phơi nhiễm với COVID-19.
 - ii. Mỗi ngày, xác minh và ghi lại lời xác minh rằng mỗi công trường đều tuân thủ Chỉ thị này. Tổng thầu phải thu thập mỗi văn bản xác minh, cất giữ trong ít nhất 1 năm và đưa ra ngay khi được yêu cầu bởi bất kỳ viên chức nào của Quận Hạt.
 - iii. Thực hiện các điều sau đây để chắc chắn rằng công trường sẵn sàng khắc phục mọi vi phạm với Chỉ thị này:

1. Phát triển kế hoạch khắc phục;
 2. Nếu bất kỳ vi phạm nào được xác định, hãy bảo đảm rằng kế hoạch khắc phục sẽ được thực hiện và niêm yết bản kế hoạch khắc phục tại tất cả các lối vào công trường trong thời gian khắc phục;
 3. Ngừng mọi hoạt động xây dựng cho đến khi công trường đã hoàn toàn tuân thủ; và
 4. Báo cáo các vi phạm xảy ra nhiều lần đối với Chỉ thị này cho các giám thị phù hợp tại công trường và cơ quan cấp phép của chính quyền địa phương, nơi dự án được tiến hành.
- b. Tổng thầu có trách nhiệm chắc chắn rằng Giám thị COVID-19 được chỉ định sẽ thực hiện tất cả các bước này.

14. *Người Giám sát Trách nhiệm về An toàn tại Công trường (JSAS)*

Tổng thầu phải chỉ định Người Giám sát Trách nhiệm về An toàn COVID-19 tại Công trường từ Bên thứ ba (JSAS) cho công trường. JSAS không được là nhân viên của Tổng thầu. Ở mức tối thiểu, JSAS phải có chứng chỉ OSHA-30 và giấy chứng đã được huấn luyện về sơ cứu, hoặc giấy chứng tương đương, trong vòng 2 năm qua. JSAS phải được huấn luyện về các quy định trong Chỉ thị này và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường và phải xác minh việc tuân thủ các quy định đó, bao gồm việc kiểm tra trực quan và phỏng vấn ngẫu nhiên với công nhân. JSAS phải kiểm tra công trường thường xuyên khi cần thiết để bảo đảm sự tuân thủ nhất quán, nhưng không ít hơn một lần mỗi tuần. JSAS phải kiểm tra công trường trong giờ xây dựng bình thường.

- a. Tổng thầu phải niêm yết bản thông báo tại nơi dễ thấy ở tất cả các lối vào công trường cho tất cả công nhân và khách biết rõ JSAS của công trường là ai bằng cách cung cấp tên, số điện thoại và địa chỉ email của người đó.
- b. Trong vòng bảy ngày lịch sau mỗi lần đến công trường, JSAS phải viết một bản đánh giá để xác định mọi trường hợp vi phạm Chỉ thị này. Bản đánh giá phải được sao chép, lưu trữ và, được đưa ra khi được yêu cầu bởi Quận Hạt hoặc cơ quan cấp phép của địa phương.
- c. Nếu JSAS phát hiện ra rằng công trường không tuân thủ Chỉ thị này và Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội dành riêng cho công trường, thì JSAS phải làm việc với Giám thị COVID-19 được chỉ định để khai triển và thực hành kế hoạch khắc phục.
- d. JSAS phải phối hợp với Giám thị COVID-19 được chỉ định để cấm tiếp tục bất kỳ công việc nào không tuân thủ Chỉ thị này hoặc Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội

dành riêng cho công trường. JSAS phải bảo đảm rằng công việc đó không tiếp tục cho đến khi lỗi được khắc phục và công việc đó có tuân theo Chỉ thị này.

- e. Kế hoạch khắc phục phải được gửi đến một viên chức được chỉ định của Quận Hạt trong vòng năm ngày kể từ ngày JSAS phát hiện việc vi phạm.

15. *Phiên dịch cho công nhân không nói tiếng Anh*

Tổng thầu phải phiên dịch (và, nếu cũng được yêu cầu, phải niêm yết) tất cả các tài liệu sau đây khi cần thiết để bảo đảm rằng tất cả các công nhân không nói tiếng Anh đều có thể hiểu các tài liệu:

- a. Thông báo cho Công nhân và Khách về Thực hành Cần thiết được mô tả trong Đoạn 9 (trang 8).
- b. Kế hoạch Khắc phục được mô tả trong Đoạn 13.a.iii.1 (trang 11).

Nhận thông tin mới nhất

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, vui lòng xem [trang Hỏi đáp](#). **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật.** Để biết thông tin cập nhật về Lệnh của Giám đốc Y tế, hãy truy cập trang web của Sở Y tế Công cộng tại www.sccgov.org/coronavirus.